

# SAIER

Servei d'Atenció  
a Immigrants,  
Emigrants i Refugiats

Ens hem adaptat als canvis i a  
les necessitats de la ciutadania  
per oferir un servei integral  
especialitzat en mobilitat  
internacional.

# SAIER

Care Service for  
Immigrants, Emigrants  
and Refugees

We are adapting to the changes  
and needs of citizens by  
offering an integral service  
specialized in international  
mobility.



Ajuntament de  
Barcelona



**Què he de fer per marxar a treballar a l'estranger?**

*I want to work abroad. Where do I start?*

**Ja sóc a Barcelona. I ara què?**  
*Here I am in Barcelona. Now what?*

**Com he d'homologar el títol acadèmic?**

*How can I homologate my qualifications?*

**On puc aprendre les dues llengües oficials?**

*Where can I learn both official languages?*

**Vull retornar al meu país. Com ho puc fer?**

*I want to return to my home country. What should I do?*

**Com puc estudiar o treballar a Barcelona?**

*How can I study or work in Barcelona?*

**Què és l'asil i com em puc acollir?**

*What is asylum and how can I claim it?*

**On puc assessorar-me respecte els tràmits del NIE?**

*Where can I get information on NIE procedures?*

## QUÈ ÉS?

El SAIER és un servei municipal que ofereix informació i assessorament sobre immigració, refugi, emigració i retorn voluntari a qualsevol persona que visqui a la ciutat de Barcelona.

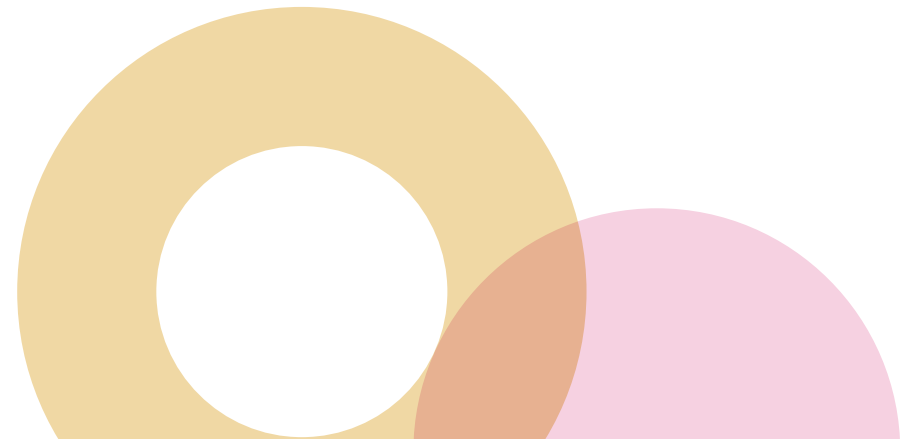
L'Ajuntament de Barcelona comparteix la gestió d'aquest servei públic, gratuït i especialitzat amb diverses entitats:

- **Mutual Aid Association for Immigrants in Catalonia (AMIC/UGT)**
- **Association for Foreign Workers' Guidance, Training and Job Placement (CITE)**
- **Consortium for Language Normalisation (CPNL)**
- **RED CROSS**
- **Catalan Association for Solidarity and Aid to Refugees Private Foundation (ACSAR)**
- **Barcelona Lawyers Association (ICAB)**

## WHAT IS SAIER?

SAIER is a municipal service that provides information and advice on migration, asylum and voluntary repatriation to any citizen living in Barcelona.

Barcelona City Council is the joint manager of this free, public, specialized service, together with other associations for all the people living in Barcelona:



## QUÈ OFERIM?

### Serveis per a persones immigrants

- Acollida i informació general sobre la ciutat de Barcelona.
- Assessorament jurídic i tramitació de documentació relacionada amb estrangeria: sol·licitud de permisos de residència i treball, reagrupament familiar, estada per estudis, sol·licitud de nacionalitat, estudi i inici de tramitació de recursos en cas de denegació de permisos, etc.
- Atenció social a persones novingudes.
- Assessorament formatiu.
- Assessorament per la recerca de feina a Barcelona. Informació sobre drets i deures laborals.
- Informació sobre habitatge: accés, drets i deures.
- Homologació i convalidació d'estudis, carnet de conduir i altres llicències.

## WHAT DO WE OFFER?

### Services for immigrant people

- *Accommodation and general information about Barcelona.*
- *Legal advice and document processing in relation to immigration issues: application for residence and work permits; family reunification; residence permit for students; application for naturalisation, studying and starting procedures for appeal in case of permit refusal, etc.*
- *Social services for newcomers.*
- *Training advice.*
- *Advice to get a job in Barcelona. Information about labour rights and duties.*
- *Information on housing: access, rights and duties.*
- *Approval and homologation of academic degrees, driving license and other licenses.*

- Informació per l'aprenentatge de català i castellà.
- Suport psicològic.

### Serveis sobre emigració

Informació per les persones que marxen a un altre país:

- Assessorament respecte a documentació per emigrar.
- Informació sobre assistència sanitària a l'estranger.
- Informació sobre aspectes laborals, socials i culturals del país de destinació i recursos per aprendre l'idioma.
- Homologació de títols acadèmics espanyols a l'estranger.
- Recerca de feina a l'estranger, ofertes de treball, contracte, drets laborals i socials.
- Exportació de les prestacions o el subsidi de desocupació d'un país europeu a un altre.
- Permís de llarga duració a la Unió Europea.
- Suport psicològic.

- *Information for learning Catalan and Spanish.*
- *Psychological support.*

### Emigration services

Information for people migrating to another country:

- *Paperwork for emigration.*
- *Information on healthcare abroad.*
- *Information on employment, social and cultural issues in the destination country and language-learning resources.*
- *Recognition of Spanish academic degrees abroad.*
- *Job seeking abroad, job offers, employment contracts, labour and social rights.*
- *Exporting welfare or unemployment benefits from one European country to another.*
- *Extended leave in the European Union.*
- *Psychological support.*

## Serveis sobre retorn voluntari

Assessorament per les persones interessades en retornar al país d'origen:

- Informació i assessorament sobre retorn voluntari.
- Informació d'alternatives al retorn i altres recursos de la ciutat.
- Informació sobre aspectes importants per la preparació del viatge: reconeixement d'estudis realitzats a Espanya, acreditació de l'experiència professional, etc.
- Suport psicològic.
- Assessorament jurídic en matèria de retorn voluntari.
- Informació sobre els programes oficials i derivació a les entitats i organismes que ho gestionen.

## Information on voluntary return

Advice for people interested in returning to their country of origin:

- General information and advice on voluntary repatriation.
- Information on alternatives to voluntary repatriation.
- Information on important procedures to do before the return: recognition of the studies and the work experience developed in Spain.
- Psychological support.
- Legal advice about voluntary repatriation.
- Information about official programmes and referral to concerning organizations and organisms.

## Serveis sobre asil i refugi

Atenció a persones que han hagut de marxar del seu país d'origen per temors fonamentats de persecució o risc sobre la seva vida:

- Assistència jurídica per a sol·licitants d'asil i protecció internacional.
- Atenció social.
- Suport psicològic.
- Informació i assessorament sobre cursos, el mercat laboral i la recerca de feina.

## Asylum and refugee services

Assistance to people who were forced to leave their country of origin for fear of persecution or when their life is at risk:

- Legal aid for asylum petitioners and international protection.
- Social care.
- Psychological support.
- Information and advice on training, labour market and job search.

## COM ES REALITZA?

**Accés als serveis:** El primer cop que s'accedeix al SAIER cal acudir en persona a la seu de l'Av. Paral·lel, 202, per plantejar la situació i que es puguin programar les cites necessàries. Les posteriors cites es poden obtenir tant presencialment com per telèfon: 932 562 700.

Tots els serveis que oferim es presten de manera personalitzada i confidencial.

### Servei d'interpretació en varis idiomes:

per les persones nouvingudes, que han arribat a Espanya fa menys de dos anys, si cal s'ofereix un intèrpret per a les primeres visites.

## HOW DOES IT WORK?

**Access to services:** Newcomers should appear at SAIER headquarters located at Av. Paral·lel, 202, to explain their situation and make appointments. Subsequent appointments can be asked in person or by phone: 932 562 700.

All our services at SAIER are confidential and personalized.

### Interpretation services in several languages:

Newcomers who have moved to Spain within the last two years will be offered an interpreter for their first visits.



## COM CONTACTAR?

### SAIER

Servei d'Atenció a Immigrants,  
Emigrants i Refugiats.

Avinguda Paral·lel, 202  
08015 Barcelona  
T. 932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

#### Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dijous de 9 a 19 h  
Divendres de 9 a 14 h

#### Horari d'agost:

De dilluns a dijous de 9 a 15 h  
Divendres de 9 a 14 h  
(En horari de tardes, poden dirigir-se  
al SAIER ubicat a: C/ Font Honrada, 10)

[www.bcn.cat/novaciutadania/arees/es/saier/saier.html](http://www.bcn.cat/novaciutadania/arees/es/saier/saier.html)

## HOW TO CONTACT US?

### SAIER

Care Service for Migrants and Refugees.

Avenida Paral·lel, 202  
08015 Barcelona  
T. 932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

#### Opening hours:

Monday to Thursday (9 am - 7 pm)  
Friday (9 am - 2 pm)

#### August opening hours:

Monday to Thursday (9 am - 3 pm)  
Friday (9 am - 2 pm)  
(In the afternoon you can go to the  
SAIER located at C/ Font Honrada, 10)

## COM ARRIBAR-HI?

Metro: **L1** i **L3**

FGC: **Plaça Espanya**

Autobusos: **H12, D20, V7, 27, 109** i altres.

## HOW TO GET THERE?

Metro: **L1** and **L3**

FGC: **Plaça Espanya**

Autobuses: **H12, D20, V7, 27, 109** and others.



[bcn.cat/novaciutadania](http://bcn.cat/novaciutadania)  
[facebook.com/Bcn\\_cat](https://facebook.com/Bcn_cat)  
telèfon: 010 (24 h)